

## Spanish for Professionals II

### SPAN 2503 (3 Credits)

### Panama: Community and Non-Governmental Organizations Internship

*This syllabus is representative of a typical semester. Because courses develop and change over time to take advantage of unique learning opportunities, actual course content varies from semester to semester.*

#### DESCRIPCIÓN DEL CURSO

Este curso de español se realiza de manera intensiva durante las primeras dos semanas del programa con clases de 4.5 horas diarias. Las clases se basan en forma dinámica en el aprendizaje mediante la experiencia o la práctica natural del idioma; lo cual conlleva la participación activa de los estudiantes dentro del aula a través del conversatorio constante, el debate, el panel, la dramatización, la presentación, el desarrollo de talleres y el análisis de lecturas sobre los temas concernientes. Cuenta también con la complementación de excursiones o visitas a organizaciones no gubernamental (ONGs) y comunidades, en donde el/la alumno pone en práctica el aprendizaje del aula a través del desarrollo de encuestas, entrevistas, investigaciones y redacciones de diarios o composiciones.

En el curso se afianzan los conocimientos previamente aprendidos y se enseñan y perfeccionan los estudios del idioma español, tanto en el aprendizaje oral como escrito para el ámbito profesional en organizaciones comunitarios como en algunos ONG.

#### OBJETIVOS DEL CURSO

- Incrementar el grado de conocimiento de la lengua para facilitar la comunicación más eficiente, tanto en el lenguaje oral como escrito en un ámbito profesional.
- Reforzar los estudios lingüísticos y el dominio de las habilidades de competencias comunicativas a través de la práctica natural y la comunicación cotidiana con los y las panameños/as.
- Mejorar la pronunciación y la entonación del idioma mediante la práctica de las diferentes actividades desarrolladas.
- Aumentar las competencias lingüísticas en los ámbitos relacionados con los focos temáticos de las pasantías: Salud, desarrollo comunitario, medio ambiente, cultura, etc.

## **RESULTADOS DE APRENDIZAJE ESPERADOS: NIVEL III DE ESPAÑOL PARA PROFESIONALES**

Al finalizar este curso, el/la estudiante puede ser capaz de:

- Comunicarse coloquialmente empleando un manejo apropiado de la lengua en el ámbito profesional.
- Realizar presentaciones y relatar anécdotas de manera apropiada.
- Comprender lo que se habla en lenguaje sencillo y hasta en lenguaje formal.
- Redactar procurando guardar cualidades básicas de la redacción.
- Participar en las actividades académicas: conversaciones, presentaciones, dramatizaciones, debates, paneles, etc.
- Aplicar el significado semántico del vocabulario aprendido en su pasantía.

### **METODOLOGÍA**

La enseñanza del idioma se presenta de forma natural, armónica y práctica; a través del método ecléctico que implica resolver las necesidades de comunicación de lxs estudiantes, tanto en el ámbito oral como escrito. Por eso este requerimiento conlleva un enfoque gramatical espontáneo de la lengua que surge precisamente al intentar entender un contexto, una conversación.

Esta práctica se hace frecuente con el constante diálogo y el análisis diario de lecturas concernientes al programa, de donde se extraen neologismos que incrementan el léxico y el conocimiento de la materia que compete.

Esta metodología convierte a la profesora en una facilitadora de la clase que guía al/la estudiante al conocimiento requerido y el/la estudiante motivado/a por la facilidad y espontaneidad del aprendizaje, obtiene el conocimiento y hasta suele sobrepasar, en ocasiones, las expectativas de lo esperado en el curso y hasta consigue un alto grado de integración a la sociedad panameña, conociendo con avidez no sólo su lengua, sino también su idiosincrasia, cultura y demás temas de su interés. Por estas y otras razones, el contenido programático goza de la flexibilidad necesaria para ser adaptado a los requerimientos o necesidades de lxs alumxns.

El contacto directo con personas en las comunidades y en las ONG y en las giras lo llevan a la práctica de muchas tácticas de comunicación, panameñismos, adagios y modismos propios del país, los cuales son comentados y analizados en clases.

Diariamente, lxs estudiantes redactan diarios o composiciones y ensayos en casa sobre anécdotas, investigaciones y temas asignados o libres. Además realizan, presentaciones, debates, paneles, dramatizaciones, talleres y exámenes.

Se tienen destinadas horas de tutorías por estudiante, en las cuales se atenderán las necesidades, fortalezas y dificultades de cada uno/a. Este tratamiento posee una dinámica extraordinaria que conlleva un compromiso de seguimiento y cuenta con mucha acogida por parte de lxs estudiantes.

### **CONTENIDO PROGRAMÁTICO**

**MODO INDICATIVO:**

--- Contraste entre el Pretérito indefinido/Pretérito imperfecto

- Uso del Condicional con el Imperfecto del Subjuntivo
- Énfasis en los verbos irregulares

#### MODO SUBJUNTIVO:

- Espero/quiero/prefiero/necesito +infinitivo/que +subjuntivo
- Es una pena/qué pena/es raro/qué raro+que+presente o perfecto de subjuntivo
- No pienso /no creo/no estoy seguro de...qué + subjuntivo.

MODO IMPERATIVO Formal e informal; regular e irregular, con uno o más pronombres. Otras formas imperativas.

SER, ESTAR, HABER: Usos contrastados, casos especiales, expresiones idiomáticas.

#### PREPOSICIONES

- Simples y algunas compuestas

Tácticas de conversación.

Modismos

Refranes

Como los temas programados estarán sujetos a los requerimientos de los estudiantes, éstos gozan de la elasticidad y ajuste en su ejecución. Su desarrollo se hará con el surgimiento y desenvolvimiento de las actividades programadas, entre ellas el análisis diario de lecturas y periódicos.

#### ADAGIOS, MODISMOS, AMERICANISMOS Y PANAMEÑISMOS

Cabe señalar que las tácticas, lecturas y otros contenidos son adaptadas a cada uno de los niveles.

Muchas de las actividades programadas serán realizadas con el apoyo de la familia y la comunidad; lo cual garantiza la práctica constante del idioma. Entre éstas tenemos: investigaciones, análisis, debates, paneles, entrevistas, encuestas, conversatorios.

Una de las excursiones o giras de campo se realizará en las esclusas de Miraflores del Canal de Panamá, en donde pueden apreciar la cuenca hidrográfica y su impacto ambiental, los museos, la proyección de un documental y el funcionamiento del Canal. Lxs estudiantes realizarán entrevistas en este lugar.

Otra excursión se realizará en las zonas populares de Calidonia y La central, en donde visitarán mercados públicos, en donde conocerán acerca del expendio de plantas medicinales, verduras, frutas, carnes, mariscos y artesanías de los grupos indígenas, campesinos u otros grupos de la sociedad panameña. Lxs alumnxs realizarán observaciones en esta zona.

## EVALUACIÓN

Exposiciones orales	20%
Composiciones entregadas	20%
Talleres y tareas	10%
Perfil de sitio de pasantía	20%
Presentación final	20%
Participación	10%

## ESCALA DE CALIFICACIÓN

Las notas son otorgadas de manera justa y rigurosa acorde al sistema de calificación de abajo. Las mismas reflejan la calidad del desempeño del estudiante, su avance y su capacidad de mejorar su trabajo según las instrucciones de los profesores. Una nota "A" connota un trabajo excepcional, incluyendo una perfecta combinación de desempeño académico y analítico. Una nota "B" refleja un trabajo serio y metódico incluyendo un esfuerzo sustancial en el análisis y comprensión de la tarea. Una nota "C" demuestra que el trabajo entregado reúne los requisitos de la tarea, pero requiere una mayor reflexión y profundización. Una nota "D" denota un trabajo inadecuado que claramente refleja deficiencias en la tarea.

La escala de calificación es como sigue:

94-100%	A
91-93%	A-
87-90%	B+
84-86%	B
81-83%	B-
77-80%	C+
74-76%	C
71-73%	C-
67-70%	D+
64-66%	D
- 64	F

## SIT Policies and Resources

Please refer to the [SIT Study Abroad Handbook](#) and the [Policies](#) section of the SIT website for all academic and student affairs policies. Students are accountable for complying with all published policies. Of particular relevance to this course are the policies regarding: academic integrity, Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA), research and ethics in field study and internships, late assignments, academic status, academic appeals, diversity and disability, sexual harassment and misconduct, and the student code of conduct.

Please refer to the SIT Study Abroad Handbook and SIT website for information on important resources and services provided through our central administration in Vermont, such as [Library resources and research support](#), [Disability Services](#), [Counseling Services](#), [Title IX information](#), and [Equity, Diversity, and Inclusion](#) resources.